



BOLETIN PARROQUIAL

(SUPLEMENTO DEL B. O. DEL OBISPADO)

Dirección y Redacción: Dependencias Parroquiales

Año II JULIO-AGOSTO, 1953 Núm. 10

## Honremos a nuestra Madre

UNA vez más se nos acerca la inolvidable fecha del 8 de septiembre, que es como decir el gran día de Nuestra Señora de Arrate.

Y el pueblo eibarrés subirá casi en masa al Santuario de sus amores, una vez más saltará de gozo y alegría santa al ir a postrarse a los pies de su querida Madre.

Es que Eibar quiere y quiere entrañablemente a su Patrona.

Más todavía; nuestro pueblo está dispuesto a honrarla como Ella se merece y le corresponde, y ésto, cueste lo que cueste. Ejemplo: la Santa Misión última. ¡Cuánto hubo que sacrificarse para realizar aquellos actos penitenciales de aquellos fríos días de invierno! Pero estaba de por medio la dulce y maternal invitación «HIJO TE ESPERO EN LA MISION» y ni los respetos humanos ni las inclemencias del tiempo contaron para nada.

Pues bien, el próximo día 8 es la gran fecha señalada por la Iglesia para honrar a la Patrona de Eibar y salta a la vista que todos los buenos hijos de Arrate debéis contribuir a que los festejos de aquella campa casi sagrada sean apropiados al lugar y acontecimiento que se celebra. Y más este año, 25 aniversario de la proclamación oficial de este Patronato.

Ciertas músicas y bailes exóticos sin otra finalidad que incitar a la lujuria, siempre intolerables, allí suena a afrenta e insulto contra nuestra excelsa Madre.

A este propósito de saneamiento moral de los festejos del día de Arrate, entendemos pueden y deben jugar un papel importante los chistularis; que no en vano han proclamado a esta Virgen por su Patrona.

Ellos que conservan la tradición de lo típico y saben animar las fiestas y romerías de tantos pueblos están en el deber de prestar una atención especial a este Santuario. Así lo esperamos.

**EIBARRÉS!** La solemne novena a la VIRGEN DE ARRATE comienza el día 30 de Agosto

# Los Obispos se preocupan de la cuestión social

**D**E todos son conocidas las grandes preocupaciones sociales de Monseñor Pildain. Sus paternales y valientes pastorales sociales son uno de los mejores títulos de su fecundo episcopado. Solamente en el transcurso de tres años, entre 1944 y 1947, Monseñor Pildain publicó cinco extensas pastorales sociales con los siguientes temas: «Los obreros sin trabajo y los salarios insuficientes»; «Factores del Comunismo»; «Lo que la Iglesia y la Justicia Social exigen para la familia obrera»; «Ante la carestía de la vida» y «Punto fundamental de cuestión social».

Las inquietudes sociales del Cardenal Prímado son también palpables. El es el hombre que ha sabido encauzar y proteger las inquietudes sociales de la Acción Católica, protegiendo denodadamente la H.O.A.C., el desaparecido semanario «TU» y todas empresas obreras de A. C.

Una vez más, lanzaba últimamente su consigna de austeridad en las costumbres y más caridad en favor de los desvalidos. «En circunstancias difíciles económicamente para tantos hogares, nos decía, aborreced el despilfarro, vivid sobria, justa y piadosamente. Si tenéis medios suficientes de vida, si tal vez os sobra, acordáos de los necesitados, aliviad sus miserias, facilítádles alimentos...»

Hace apenas dos meses resonaba valientemente otra voz de nuestro episcopado: era la del Doctor Olaechea, Arzobispo de Valencia.

Este Arzobispo, hijo de un sencillo trabajador de Baracaldo, que tan en su alma lleva la inquietud social, este gran hombre de realizaciones

sociales se ha enfrentado con el problema del salario justo.

Explica Monseñor Olaechea que la Iglesia defiende el salario familiar absoluto, es decir, el salario que satisface las necesidades familiares ordinarias. Aclara, además, que el salario familiar absoluto obliga al patrono bajo pecado mortal, al menos por razón de caridad; que obliga ciertamente por justicia social y que muy probablemente obliga también en virtud de justicia conmutativa, exigiendo en este caso por lo tanto la restitución para el perdón de este pecado.

He aquí textualmente sus conclusiones: «EL SALARIO FAMILIAR ABSOLUTO NO PUEDE BAJAR EN VALENCIA NI UN CENTIMO DE LAS 50 PESETAS. POR ESO, HOY EN VALENCIA, OBLIGA GRAVEMENTE. Y EL PATRONO QUE PUDIENDO DAR NO LO DA, ES, SIN DUDA ALGUNA, UN MAL CATOLICO; ES GRAN FAUTOR DEL COMUNISMO. ES DE LOS QUE HACEN QUE SUS OBREROS ABORREZCAN LA RELIGION QUE EL DICE PRACTICAR».

Y sigue diciendo el Arzobispo de Valencia. «No le absuelve ante Dios el que frecuente la Iglesia. No le absuelve el apoyar con su dinero ni con su prestación particular al clero o al culto. No le absuelve el tener ciertos paternalismos, a veces muy cacareados; aplaudidos y hasta condecorados. No le absuelve el dar ciertas limosnas; pues la caridad que cubre injusticia no es caridad».

He aquí la voz de nuestros Obispos que a todos nos debe hacer pensar y actuar en cristiano.

## De vendedor de periódicos a millonario

**E**STA es la trayectoria de Walt Disney, quien nació en Chicago el 1901.

A los 9 años, hacía compatible la escuela con la venta de periódicos. En los ratos de ocio, su distracción era el dibujo. Pronto, estas sus dotes de dibujante fueron afirmándose más y más a pesar de la incomprensión de su familia.

A los 15 años, Walt vende bombones y cacahuetes. Además estudia y dibuja. Y empieza a aficionarse al cine adquiriendo una cámara y un proyector. En 1917 se hace cartero. Terminada la guerra, se coloca en una oficina de publicidad. Luego se instala por su cuenta como dibujante publicitario y en los teatros de la localidad proyecta semanalmente reportajes dibujados de actualidad.

En el curso de estas experiencias, nació un día Mickey de la pluma de Disney. A es-

te le encantaban los ojos vivos y los movimientos graciosos de los ratoncitos, a uno de los cuales lo apellidó Mickey. Sin embargo, años transcurrirían antes de que este personaje conociera la popularidad. Mientras, Walt Disney se perfeccionaba en su técnica del dibujo animado. Trasladóse a Hollywood para darla a conocer, pero a nadie consiguió interesar. Sin desanimarse, instala en un viejo garage un «estudio» rudimentario. Pronto los dos empleados se convierten en cien. Y su técnica se ha desarrollado maravillosamente llegando a producir «Blanca Nieves», «Pinocho», «Bambi», «Dumbo», «La Cenicienta»...

En pleno triunfo, Walt Disney sigue siendo sencillo, modesto y sensato. Huye de la agitación mundana de Hollywood y vive una existencia apacible de buen padre en su hogar.

# Mirador femenino



## BUSCANDO OTRO CORAZON

**D**ios hace bellamente todas las cosas. Y la providencia de Dios fué moldeando suavemente el corazón del joven y de la joven para que mutuamente se atraieran y así formaran parte activísima en los planes creadores de Dios.

El joven será para la joven. La joven, por su parte, entregará su corazón al joven. Ambos colaborarán con Dios para que la vida y felicidad de Dios venga a este mundo.

Por ello, naturalmente, y como inclinación santa puesta por Dios que es, el noviazgo ilumina a los corazones juveniles. Exceptúo, claro está, el caso en que una superior vocación te haga buscar tu felicidad en algo más hermoso, como es la virginidad o maternidad espiritual.

Además visto conforme al plan de Dios, el noviazgo es un ideal bello y legítimo.

Como consecuencia, es cosa santa el que trata de buscar ese otro corazón y procure atraerlo hacia el tuyo.

Que te prepares y te arregles con delicadeza y elegancia, que exhibas la mejor de tus sonrisas... y esto para atraer ese corazón, me parece muy bien. Pero... ¿qué piensas atraer: un muñeco de carne más o menos bonito o un corazón noble?

Porque los corazones no se atraen únicamente con una figurita más o menos linda. El atractivo mejor para un hermoso corazón es... otro corazón hermoso. Un corazón bello, sacrificado, puro y

noble. Corazón que busque no su propio egoísmo, capricho y placer sino la felicidad de la persona amada. Corazón virtuoso que anteponga la gracia de la virtud a las apariencias, aunque sean agradables, de la pasión.

Vive alerta, porque hay en nuestros días ideas muy baratas sobre el amor. Muchos jóvenes, desgraciadamente, confunden amor con pasión carnal. Para ellos, la joven no pasa de ser una muñeca agradable al capricho y servicio de deseos indignos, encubiertos siempre bajo capa de amor. Olvidan la dignidad excelsa de la joven que va a ser la madre bendita de sus hijos del mañana. No entienden de delicadeza y de respecto. Materializan totalmente el amor. Lo reducen a un plan meramente sensiblero, desvirtuando así la esencia del amor que es fundamentalmente de orden espiritual.

Es necesario, por ello, que la mujer revalorice la idea del amor. Hacerse respetar con delicadeza sagrada. Inyectar en el corazón del joven el sentido positivo y fecundo de la pureza. Ser apoyo para el joven con su finura y delicadeza en vestidos, charlas y excursiones...

Muchacha! Prepara tu corazón embelleciéndolo lo más posible. Comprende la grandeza de tu vocación de maternidad y fórmate para tu sacerdocio del hogar con pureza, ilusión y delicadeza. Que sólo así serás plenamente feliz.

## Que piensan «ELLOS» respecto a «ELLAS»?

**L**A prestigiosa revista «PAX» que se edita en Vitoria ha preguntado dos cosas al mundo masculino.

Qué es lo que Vd. más prefiere en la mujer? Qué es lo que más le molesta?

Sobre 100 obreros que han sido preguntados, 87 han puesto la Religión y la Moralidad en primer término. Les gusta también la Femenidad con mayúscula: comprensión, cariño, dulzura. Y que sean buenas amas de casa. La belleza interesa sólo a un doce por cien y en segundo término. El dinero lo nombra un exiguo siete por ciento y en tercer lugar.

Lo que más odian es la falta de aseo y el exceso de palabras.

Qué opinan los empleados?

Estos, con unanimidad absoluta, piden la Femenidad como primer plato. «Que la mujer sea mujer y no un remedo del hombre».

Las virtudes religiosas y morales vienen en segundo término. La aptitud para el Hogar, en tercero. La hermosura no consigue más que un ocho por ciento y en tercer lugar. Del dinero... ¡ni hablar! Son desinteresados.

Y? qué les fastidia en la mujer por encima de todo?

¡La lengua! También les desagrada que vayan «hechas unos cromos», «que fumen» y que «gasten tanto en modas».

Otro día veremos lo que opinan los abogados, médicos e ingenieros.

## La leyenda de la aparición

**A**IDA, txuritzol ¡Aida, gorritxo!  
Añocheía. A lo lejos, detrás del monte, el sol seguía su camino... y se oyeron unas voces.  
Después de haber pastado su rebaño en las verdes laderas de Akondia, un joven pastor bajaba cantando. En esto, ¿un fantasma? Estaba, acaso, soñando? No! Estaba despierto.

Era una joven bella vestida de azul. Azules eran sus ojos más que el azul del mar.

Arrodillóse el pastor. Las palabras que escuchaba no eran de este mundo. Jamás había visto ante sí mujer más hermosa, de sonrisa tan celestial.

Como reguero de pólvora corrió la noticia de haberse aparecido la Virgen al joven pastor del caserío Aritzemendi, a quien le había manifestado el deseo de que se levantara una ermita en su honor.

Llamaron a asamblea general. Hubo algunos que no creyeron demasiado a la narración del pastor. Los más, quisieron cumplir los deseos de aquella señora misteriosa. Sin embargo, creyeron más conveniente construir la Iglesia en las inmediaciones de Azitain, acarreado para ello los materiales necesarios. Levantaron, además, un barracón para depósito de herramientas y materiales.

Pasada la primera noche, viéronse sorprendidos con la desaparición de todos los materiales y herramientas. Después de mucho trabajo, los encontraron en la campiña de Arrate. Viendo en ello alguna mano maligna, nuestros caseros juntaron de nuevo todo el material y se lo bajaron a Azitain. Esta vez pusieron de vigilantes a los dos caseros más incrédulos, al de Paguaga y al de Zelai.

Era de noche. En esto se oyó un ruido leve. Atraídos por la curiosidad, asomóse el de Paguaga al ojo de la cerradura y el de Zelai, todo encorvado, quería observar por la rendija junto al suelo. Qué vieron? En el interior del barracón se proyectó una luz fulgurante, y una criatura angelical, que les pareció mujer, reuniendo a brazadas los materiales de la obra y colocándolos en un carro áureo, tirado por dos vacas, una blanca y otra pinta, azuzó a éstas, arrastrando todo lo construido y dirigiéndose a los curiosos incrédulos les dijo esta frase de maldición: Aida txuri ta belio! Quédese ciego el uno, quédese jiboso el otro!

Y el de Paguaga quedó ciego y el de Zelai encorvado.

Como consecuencia, el santuario se levantó en la altura de Aritzemendi, en la actual Arrate.

## Bula de Pío IV sobre Arrate

**E**L Papa Pío IV tuvo con Arrate una delicadeza muy grande al trasladar su fiesta, que era el día 8 de Diciembre, al 8 de Septiembre. He aquí un extracto de la bula: «... Y teniendo en cuenta que la dicha función de la festividad se celebraría con MAYOR VENERACION Y CONCURSO DEL PUEBLO. Por lo tanto Nos, queriendo franquear especiales favores a vosotros, os concedemos a vosotros y a los Mayordomos y Hermanos de la Cofradía sobredicha la facultad para conmutar y trasladar la función de la sobredicha Cofradía, bajo la invocación de la Concepción, al día de la Natividad de la misma bienaventurada Virgen María del mes de Septiembre y según las costumbres de la Cofradía celebrar ni más ni menos que si la misma hubiese sido fundada y celebrada desde el principio, no en el día de la Concepción, del mes de Diciembre, sino en el día de la Natividad de la Virgen, en el mes de Septiembre».

Dada en Roma, en San Pedro, bajo el anillo del Pescador día 11 Marzo del año 1573.



Vista parcial de Arrate

(Foto Ojanguren)

## El Capellán de Arrate

### nos dice...

**E**N Arrate, junto a la Virgen de nuestros amores, vive un joven sacerdote, custodio fiel del Santuario, enamorado locamente de todo lo que sea realzar el Santuario y el amor a la Virgen. Es este D. Pedro Gorostidi, quien nos ha hablado de algunas mejoras que convendría introducir en Arrate y que él espera, dado el amor de los eibarreses a la Virgen de Arrate, han de ser realidad en día no lejano.

Cuál es el proyecto de más inmediata realización?

La adquisición de un órgano digno de Arrate ya que, desde el siglo XVI, al mismo tiempo que la Parroquia y construido por el mismo hijo de Eibar R. P. Echeverría, la Virgen tenía su órgano. El actual no es propiedad del Santuario, sino cedido con carácter temporal. El que proyectamos será electrónico, de dos teclados y pedaliter, de la casa Múgica de San Sebastián. Hasta el presente sólo tenemos recaudadas 30 000 pesetas y costará 120 000 pesetas.

Qué otra cosa se echa de menos en nuestro Santuario?

Un camarín para la Virgen como existe en los santuarios de Begoña, Ictar, etc.

Este camarín serviría para bodas y en invierno para la asistencia a Misa de los basarritarras, ya que con un poco de calefacción sería resuelto el problema del frío intenso que reina allí.

Cómo está el problema del alojamiento?

Aunque existe el establecimiento de «Cantabris» en buenas condiciones, y más después de

las últimas reformas, sin embargo el problema del alojamiento queda sin resolver. Por eso, son muchas las personas que están clamando por la creación de una hospedería. Con ello, Arrate se convertiría en lugar encantador de veraneo y solucionarían muchos problemas a miles de peregrinos.

Algún otro proyecto?

Adosado al Santuario y rompiendo toda su línea estética tenemos un caserío. Este caserío fué antigua hospedería, de la que en tiempo de la Desamortización o incautación de bienes eclesiásticos se apoderó el Gobierno. Actualmente es propiedad de los moradores. Pues bien, sería un proyecto digno de Arrate en el que ganaría mucho en decencia y estética el Santuario y sus alrededores el traslado de este caserío. Una vez trasladado sería posible ampliar el paseo alrededor de todo el Santuario.

Esto nos ha dicho D. Pedro. Creemos nosotros que los eibarreses harán posibles todos estos proyectos. De la misma forma que nuestros antepasados fueron dejando recuerdos vivos en Arrate, así los de ahora, aprovechando estas fechas áureas de las bodas de plata de la proclamación de la Virgen de Arrate como Patrona nuestra, tenemos que demostrar nuestro amor a Arrate con algunas realizaciones prácticas. Por eso, no dudamos que los eibarreses de ahora, emulando a sus antepasados en amor y generosidad hacia la Virgen, harán llegar a Arrate obsequios y prestaciones generosas que harán viable la realización de estos planes.

## Pequeña historia de Arrate

**E**N la altura de Eibar hay un faro espiritual que ilumina a Guipúzcoa. Un santuario se alza en la cumbre. Y en el santuario, una Virgen vela sobre Eibar.

Esta imagen es la honra más grande de nuestro Eibar. Porque es en toda la tierra guipuzcoana la primera imagen de la Virgen consagrada al misterio de su Inmaculada Concepción.

Este sello concepcionista, siglos antes de la proclamación del dogma, es la corona mejor que Eibar puede ofrecer al mundo.

Por eso, decir eibarrés es decir amante de la Virgen de Arrate. Porque los eibarreses, desde tiempo inmemorial, llevan en su sangre el amor a la Madre de Arrate.

¿Desde cuándo vela la Virgen de Arrate en la montaña a cuya sombra trabaja Eibar?

No lo sabemos exactamente. Según los entendidos, la imagen de la Virgen es del siglo XIV.

Documentos del año 1498 hablan del Santuario como ya existente.

Más tarde, tenemos una bula pontificia del Papa Pío IV en la que autoriza que la festividad de la Virgen de Arrate que se celebraba el 8 de Diciembre y que debido a las inclemencias del tiempo no resultaba lo adecuadamente lucido, se traslade al 8 de Septiembre. Ya en este escrito del Papa se habla no sólo del santuario sino también de la Cofradía de Nuestra Señora de Arrate.

Nuestro Santuario es, pues, anterior al año 1498.

El actual edificio se remonta a los principios del siglo XVII. La barquichuela que como ex-voto de marineros cuelga de la techumbre aparece ya en 1798.

El franciscano eibarrés Fray José de Echeverría que en 1558 construyó un órgano para la parroquia de Eibar, dotó también a Arrate de un órgano, entregando a su Madre de Arrate además del trabajo personal el estajo necesario para su construcción.

La cruz de Arrate que completa el cuadro bello de aquellos alrededores es anterior al año 1652. En 1839 un temporal derribó la cruz que fué sustituida por la que existía al comenzar la guerra.

La corona de la Virgen de uso habitual fué donación de Andrés Otálora en 1548. Se desconoce quién fuera el donante de la otra, que exornada de rico relicario de esmalte y arracadas de brillantes se usaba hasta la coronación.

En 1926, D. Estanislao Artamendi rindió con una nueva corona su gratitud a la Virgen. La actual corona impuesta solemnemente por el entonces Excmo. Señor Obispo de Vitoria Mons. Mateo Múgica engarza las prendas de antaño con las de actual donación.

## Motivo de agradecimiento

**L**A bula del Papa trasladando la festividad de Arrate al día 8 de Septiembre es un favor señalado para nuestro Eibar. Y los eibarreses tenemos que saber justipreciar esta concesión tan benigna ocurriendo en masa a nuestra montaña sagrada de Arrate.

Bien saben los eibarreses que ese día está instituido únicamente para honrar a nuestra Madre de Arrate. Por eso, hemos de hacernos dignos de disfrutar de este privilegio que el Papa nos otorgó haciendo que nuestra fiesta de Arrate sea limpia y pura y no desdiga nada de la Virgen. Pensemos que la montaña de Arrate es la morada sagrada de la Virgen.

# VIDA PARROQUIAL

MOVIMIENTO DEMOGRAFICO del 15 de Mayo al 15 de Julio de 1953

## BAUTIZADOS

Pablo Julián Larreategi Juaristi.  
 María Begoña Uribechevarría Crespo.  
 Rosa María Arana Fernández.  
 Patricia Sarasqueta Rezolaza.  
 Jesús María Ariño Arrizala.  
 Mario Angeles Bretaña Pérez.  
 José Javier Garabeta Arregui.  
 Victor Manuel Astigarraga Urbiondo.  
 Juan Aguirreazaldegui Bereciartua.  
 María Arrate Arana Urreta.  
 Basilio Laencina Gómez.  
 Jesús María Fernández Azcoitia.  
 María Teresa del Niño Jesús Urizar Aranceta.  
 Angel María Bartra Lecumberri.  
 Fernando Icaeta Artameadi.  
 Javier Aguirre Aizpiri.  
 María Jesús Santos Arguinchona.  
 Alberto Arrillaga Echeverría.  
 Javier Arriola Arrizabalaga.  
 M.<sup>a</sup> Victoria Muguruza Albistegui.  
 Luis Fernando Múgica Aguinaga.  
 María del Rosario Ruiz Lucio.  
 María Nerea Barcía Lasa.  
 María Elena Barrera Osoro.  
 María Josefa Alberdi San Pedro.  
 Fernando Sarabia Acedo.  
 Juan Corta Larrañaga.  
 Antonia Gorostidi Bollar.  
 Jesús María Pintado Hidalgo.  
 Ana Jesús Auzmendi Cuevas.  
 Miguel Angel Gamboa Aguirregomezorta.  
 Alberto Casimiro Cándido Rementería Albistegui.  
 Manuel Orbea Zubiaga.  
 Enrique Iturricastillo Azcuna.  
 Ernesto Elicoro Iribé Muñoz.  
 María Teresa Iriondo Urzuriaga.  
 José Luis Zallo Lencero.  
 María Josefa Prol Cid.  
 María Arrate Maurianares Polo.  
 María Jesús Zabaleta Arguinberri.  
 M.<sup>a</sup> Teresa Beristain Astigarraga.  
 Javier Artamendi Arrizabalaga.  
 Juan Angel Artamendi Arrizabalaga.  
 María del Amparo Arrate Nuria Pérez Pascual.  
 Carmelo Santamaría Flores.  
 Julián Zabaleta San Martín.  
 María Jesús Aróstegui Zulaica.  
 José Luis Oz. de Lazcano Aparicio.

Pedro Andrés Urizarbarrena Ojanguren.  
 M.<sup>a</sup> Concepción Fernández Aizpuru.  
 Rosa María Merino De Paz.  
 María Jesús Sainz Mora.  
 Miguel Angel Garzón Ormaechea.  
 María Angeles Echevarría Gariñonandio.  
 Pedro María Eguren Arruabarrena.  
 M.<sup>a</sup> Elena Artolazabal Barrenechea.  
 José Angel Arévalo Santos.  
 Ana Rosa Fñdez Atorrosagasti.  
 Camila Pérez Todea.  
 José María Arce Romero.  
 José Luis López Barrera.  
 Pedro María Flores Ircio.  
 Valentín Gorrochátegui Mzabal.  
 Ana María Mandiola Acha.  
 Rosa María Acarregui Gómez.  
 María Isabel Fernández Medina.  
 Esperanza Campos Gómez.  
 Rosa María Aranzabal Gallarraga.  
 María Carmen Arriola López.  
 Fco. Javier Echeverría Larrañaga.  
 José Antonio Arruía Perea.  
 Sabino Arruía Perea.

## CASADOS

Ventura Basurto Mendizábal con M.<sup>a</sup> Carmen Aguirre Alday-Iturriaga.  
 Ramón Nicolás Zarpaua Ormazábal con Mr.<sup>a</sup> Carmen Zubía Aranzabal.  
 José Luis Arroitañáuregui Altuna con Blanca Cano Marín.  
 Rufino Amesti Iturbe con Lorena Victoria Cortaberría Eizaguirre.  
 Jesús M.<sup>a</sup> Maguregui Muñoz con Angela Arregui Ilarramendi.  
 Jesús Huici Goñi con Delia María Teitechea Astarain.  
 Ricardo Tellería Ibarlucea con María Carmen Ibarzábal Vergara.  
 Luis Conde Blanco con M.<sup>a</sup> Arrate Aguinaga Bascaran.  
 José Luis Iriondo Azcoaga con M.<sup>a</sup> Angela Jesusa G.<sup>a</sup> Galpasoro.  
 Enrique Carlos Franco Albizuri con M.<sup>a</sup> Carmen Arrizabalaga Garagarza.  
 José María Abanzabalegui San Martín con María Piedad Monje Coñi.  
 José Antonio Gómez Toca con M.<sup>a</sup> del Pilar Bezanilla Gómez.  
 Miguel Errecalde Olavarri con M.<sup>a</sup> Ester Bassuri Ormaechea.

Félix Apaolaza Zaitegui con Eulalia Lejarreta Iriondo.  
 Vicente Balanzategui Aspe con Laura Prieto Guisossila.  
 Doroteo Sarasqueta Zubigaray con Antonia Alcerreca Olave.  
 José Ig.<sup>o</sup> Pubizorraeta Alcorta con M.<sup>a</sup> Vicenna Arrieta Epelce.  
 Jose Romón Fernández Garcia con María Dolores Aguirre Lasa.  
 Julio Alberdi Uribe con M.<sup>a</sup> Concepción Arcaliz Redondo.  
 Fernando Muñoz Zabaleta con Angela Arizmendarrieta Galdos.  
 Miguel Zarrabe Ansoa con Gregoria Elicoro-iribe Orero.  
 Luis Manuel Calleja Secala con Ernestina Palacios Villar.  
 Manuel Campo y Fernández con Mercedes Velázquez Rodríguez.  
 Joaquín Muguerte Anitua con Natividad Uruarte Solozábal.  
 José Arizaga Acho con M.<sup>a</sup> Milagros Solaguren Larrauce.  
 Gregorio González Lorenzo con Maximina Nieves Gandara Rojas.  
 Benigno Alvarez Villar con María Carmen Herrán Calderon.  
 Félix Bilbao Oliverría con María Teresa Aguirre González.  
 Camilo Limia Fernández con Preciosa Casado Padreda.  
 Jose Maria Loyola Goyonaga con María de Arando Ascasibar.

## FINADOS

Marcelino Valenciaga Astigarraga de 71 años de edad.  
 Balbina Conde Nogueira, de 83.  
 Juliana Lizarriturri Guisasaola, 66.  
 Niceta Plazaola Arraberu, de 53.  
 Eustaquia Elosu Loyola, de 85.  
 Jaime Echeverría Arguinzóniz, 23.  
 Victor Bilbao Exposito, de 83.  
 Tomás Guruceta Larrañaga, de 60.  
 Juana Múgica Aguirre, de 80.  
 José Guisasaola Arriola de 70.  
 Vincenta Iriondo Anguiozar, de 72.  
 Manuel Arruabarrena Arrizabalaga, de 80.  
 Cirilo Marquiegui Amendi, de 55.  
 Jacinta Josué Orbea, de 89.  
 Santos Bascaran Arriaga, de 40.  
 Leona Leturiondo Echeverría, 76.  
 Gregoria Vergara Iriondo, de 84.  
 José Gurruchaga Erauzquin, de 53.

## CALENDARIO DE LA VIRGEN DE ARRATE

**Día 30 de Agosto.**—Comienza la Novena de la Virgen de Arrate, que consta de los siguientes actos:

### EN LA IGLESIA PARROQUIAL

A las siete de la mañana y siete y media de la tarde con sermón.

### EN EL SANTUARIO DE ARRATE

A las ocho de la mañana y siete de la tarde.

**Día 8 de Septiembre.**—**NUESTRA SEÑORA DE ARRATE**, Patrona de Eibar.

Misas en la Parroquia: a las seis, siete, ocho, ocho y media y nueve.

Misas en el Santuario: a las siete, ocho, ocho y media, nueve, diez y media y doce y media.

En la Misa Mayor (diez y media) predicará el Rvdo. D. Nicolás Apaolaza. Coadjutor de Azpettia.

El acto de la tarde, Vísperas y Rosario, será a las cinco.

# ARRATE'KO AMA

«BASARRI»'N BERTSOAK

Edertasunez gañeztutako  
mendigain lerdentsu baten.  
Zerutar Ama dago pozkidaz  
Goitar indarrak ematen.  
Eibartar anai aztu-eziñak  
zein zoriontsu zeraten.  
Naigabe danen arintzallea  
or daukazute Arraten.

\* \* \*

Zenbat mesede ixurtzen duen  
Arrate'ko izar orrek,  
Ezin lezake, bear bezela,  
orixe neurtu iñorrek.  
Alper alperrik astinduko du  
millaka ekaitz gogorrek.  
Ama on ori lagun dun arte  
eztu heldurrik Eibarrek.

\* \* \*

Amargarrengo gizaldikoa  
omen da bere tajuaz,  
Jakintsu asko ibili dira  
iritzi au-azalduaz  
Belaunak lurra jo dezatela  
onetzaz gogoratuaz,  
Milla urtean baitago Ama  
Eibar gorde ta zainduaz.

\* \* \*

•Sortzez Garbia• zendun izentzat  
guraso zarrak emana,  
Mendi abetan uste on ori  
beti izan dute Zugana.  
Ongi dakigu artean ori  
fedeko egi etzana,  
Baña guk gogoz sinisten gendun  
garbi sortua zifiana.

\* \* \*

Urregorritzko kutxatxo polit,  
dizdiratsu, apañean,  
Ama-semeak exertzen dira  
goxoki bere gañean;  
Amak sagar bat eta semeak  
liburua du aldean,  
An daude beti laguntzeko prest  
iñor beartzen danean.

\* \* \*

Ikusten dezu Eibartar onak  
gogoz maite zaituztela,  
Beren ototzik ezititsuenak  
zuretzako dituztela.  
Ezagututzen dute bakarka  
errez galdu litezkela,  
Aurreruntz-ere lagun zafezu  
orañartean-bezela.



(Foto Plazaola)

Ainbeste zelai. ainbeste baratz,  
nunai mendi dotorea  
Lurrak batzutan artu lezake  
paradisu kolorea.  
Ederrak dirá mundutar lorak,  
baña ba-degu obea,  
Arrate gañak dauka usañtsu  
lore guztien Lorea.

\* \* \*

Goazen guziok lore ortara  
erle kutsuak arturik,  
Zer zoramena sentitko degun  
beregán inguraturik.  
Laister gelditzen geranean, gu,  
lorak eziñ usañdurik,  
Goiko baratzen sartu gaitzala  
bere besotik eldurik.

*Arrate'ko eguna gure  
Amarentzat tpiñia da.*

*Egun ori Arrate'ko Ama  
ospatutzeko bakar-bakarrik  
artu biar dogu. Ospatu  
daigun Ama Birgiñak be-  
rak nai daben garbitasu-  
nakin. Gure jolas ta gauza  
guztiak bere gogokuak izan  
bitez egun ortan.*

# ARRATE'KO AMA GURIA



(Foto Ojanguen)



**D**ECIAMOS, en el número dedicado a las fiestas de San Juan, que Eibar fué siempre como una familia íntima y unida. Un espíritu humano y religioso, trabajador, noble, ayudador, emprendedor y de hermandad auténtico caracterizó siempre a Eibar.

Hoy, en este número dedicado a las fiestas de la Madre de Arrate, no podemos menos de decir que todas estas nobles cualidades de nuestro pueblo se las debemos a nuestra «Arrate'ko Ama».

Fué Ella quien protegió siempre, desde la altura de Arrate, a su pueblo de Eibar.

Fué Ella la que nos unió a todos en un único amor de hermandad cristiana.

Bajo su manto de Madre, todos los eibarreses se sintieron muy hermanados y, ocultando divergencias de fortuna, pensamiento y clase, se unieron todos fraternalmente.

Por eso, Arrate es como la montaña sagrada de los eibarreses. Y la Virgen de Arrate es nuestro mejor escudo de eibarreses. No hay un sólo eibarrés que no ame a su Madre de Arrate, a esta Reina y Patrona coronada de Eibar. Estemos en Eibar, en Oviedo, en Francia o en América, los eibarreses no podemos olvidar nuestro Arrate, su magnífico santuario y la Virgen que siempre fué nuestro escudo y salvación. Por eso, Eibar se apresta a celebrar la solemne y tradicional novena de la Virgen en nuestra Parroquia. Y después, el día de Arrate, se volcará en masa junto a su Madre.

¡¡Que Ella siempre siga protegiendo a nuestro querido Eibar!!



Santuario y Cruz de Arrate

(Foto Ojanguen)